

Manual de instrucțiuni și garanție pentru mesele de masaj staționare LIBRA 4

Manual de instrucțiuni și garanție pentru mesele de masaj staționare LIBRA 4

Instrukcja obsługi i gwarancja stacjonarnych terapeutycznych do masażu LIBRA 4



Vă mulțumim că ați ales produsele HABYS și vă felicităm pentru achiziție. Reamintim că utilizarea și întreținerea corespunzătoare a produselor asigură satisfacția deplină a utilizării acestora timp de mulți ani.

Vă mulțumim că ați ales produsele HABYS și felicitări pentru achiziția de succes. Dorim să vă reamintim că utilizarea și întreținerea corectă a produselor asigură satisfacția deplină a acestora
Utilizare garantată mulți ani.

Dziękujemy Państwu za wybór produktów HABYS
Vă felicit în numele dumneavoastră. Przewodnimy, że prawidłowe użytkowanie i serwisowanie produktów zapewnia pełną satysfakcję z ich użytkowanie przez wiele lat.



Numărul manualului de utilizare / Numărul instrucțiunii / Numărul instrucții: 023/2022

Data lansării manualului de utilizare / Data emiterii instrucțiunilor / Date wydania instrukcji: 15 mai 2023

RO ENGLEZĂ

pagina 1

RO GERMAN

Pagina 6

PL POLSKI

strona 11

I. INTRODUCERE

Masa de masaj staționară LIBRA 4 permite kinetoterapeutului un tratament corect, sigur și eficient de reabilitare, fizioterapie, kinetoterapie, masaj, care vizează tratarea sau atenuarea cursului bolilor și a efectelor leziunilor. Construcția mesei de masaj staționare LIBRA 4 permite kinetoterapeutului acces complet și ușor la pacient din toate părțile.

II. INSTALARE

- Asigurați-vă că masa este așezată pe podea tare și plată.
- Dacă patul se întoarce sau se înclină din cauza terenului neuniform, reglați picioarele folosind șuruburi.

Conexiune la curent electric

Înainte de a introduce ștecherul într-o priză, asigurați-vă că:

- Priza este împământată corespunzător și respectă reglementările aplicate.
- Priza este capabilă să reziste la sarcina maximă a aparatului, specificată în secțiunea Date tehnice.
- Tensiunea electrică din rețea este în concordanță cu datele din secțiunea Date tehnice.
- Priza corespunde ștecherului. Dacă nu, înlocuiți priza.



Nu instalați dispozitivele în aer liber. Actuatorele electrice nu pot funcționa mai mult de 2 minute. Repornirea este posibilă după 18 minute de odihnă.

După instalarea mesei, priza ar trebui să fie ușor accesibilă. Nu utilizați prelungitoare electrice.

Cablul nu trebuie să fie îndoit.

Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai de un specialist autorizat.

Nu efectuați singur reparații la actuatorele electrice.

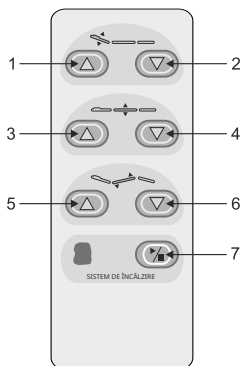
Evitați lumina directă a soarelui, radiațiile UV, ploaia, praful excesiv, umezeala.

Atenție!

Producătorul își declină orice responsabilitate dacă utilizatorul nu respectă regulile menționate mai sus.

III. OPERARE

Reglarea înălțimii și unghiurilor se face cu motoare electrice controlate prin control manual:



simbol	Acțiune
1	Reglarea înălțimii tetierei - sus.
2	Reglarea înălțimii tetierei - în jos.
3	Reglarea înălțimii mesei - în sus.
4	Reglarea înălțimii mesei - în jos.
5	Reglarea unghiului picioarelor - sus.
6	Reglarea unghiului picioarelor - în jos.
7	3 niveluri de reglare a temperaturii: Apăsând butonul, lumina este aprinsă, funcția de încălzire funcționează la al 3-lea nivel de temperatură 45+/-5°C Apăsăți butonul din nou, lumina pâlpâie rapid, încălzirea se întoarce la al 2-lea nivel de temperatură 40+/- 5°C Apăsăți din nou butonul, lumina pâlpâie încet, încălzirea se întoarce la primul nivel de temperatură 35+/-5°C Apăsăți din nou butonul, lumina este stinsă, funcția de încălzire se oprește. Sistemul de încălzire se va opri automat când nu există nicio operațiune la pat după o oră. Apăsăți din nou butonul pentru a porni încălzirea.

IV ÎNCĂLZIRE PENTRU MASĂ:

Patul se încălzește treptat. După pornirea funcției de încălzire, masa se va încălzi până la o temperatură de aprox. 45°C, cu posibilitatea de reglare la o temperatură mai scăzută (40 și respectiv 35°C +/-5°C). Odată ce temperatura programată este atinsă, funcția de încălzire se va opri automat după o oră.

Pentru a reporni funcția de încălzire, activați funcția de pe telecomandă.

Depozit!Efectul de încălzire este afectat de temperatura ambiantă. Dacă temperatura mediului este ridicată, viteza de încălzire este mai rapidă, temperatura finală este puțin mai mare decât temperatura standard; dacă temperatura mediului este scăzută, viteza de încălzire este mai mică, temperatura finală este puțin mai mică decât cea standard.

V. OBSERVAȚII DE EXPLOATARE

- Utilizați tabelul în conformitate cu manualul de instrucțiuni.
- Daunele cauzate de utilizarea greșită (inconcordanță cu observațiile menționate mai sus) nu pot fi reclamate.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane cu agilitate fizică sau mentală redusă și persoane fără experiență și cunoștințe adecvate, cu excepția cazului în care îl folosesc sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Masa trebuie utilizată numai de către adulți și în conformitate cu manualul de instrucțiuni.
- Masa este destinată utilizării în camerele uscate și închise și pentru tratamentul unei singure persoane odată.
- Nu este permisă mutarea mesei cu pacientul.
- Este interzis să stai rapid pe masă (sa sări pe).
- Este interzis să stai jos, să îngenunchezi și să te sprijini pe tetieră, rafturi și cotiere.
- Dacă pacientul se întinde pe masă fără haine, kinetoterapeutul trebuie să folosească huse de unică folosință sau să dezinfecteze masa.
- Trebuie evitat contactul pe termen lung al tapițeriei mesei cu uleiurile. În acest scop, folosiți huse rezistente la ulei sau foi impermeabile.
- Masa trebuie folosită și depozitată departe de surse directe de foc și căldură.
- Masa nu trebuie expusă la lumina soarelui pe termen lung. Acest lucru poate cauza decolorarea tapițeriei mesei.
- După ce ați adus masa dintr-o cameră frigorifică, conectați-o la rețeaua electrică după 15 minute de așteptare.
- Se recomandă reglarea completă a înălțimii mesei în intervalul de la minim la maxim pentru a vă asigura că lubrifiantul este distribuit uniform în interiorul motorului. Asigurați întreținerea corectă a mesei și prelungiți durata de viață a motorului. Operația trebuie repetată de 2, 4 ori min. o dată pe săptămână.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Nu dezamblați dispozitivul și încercați să intrați în el.

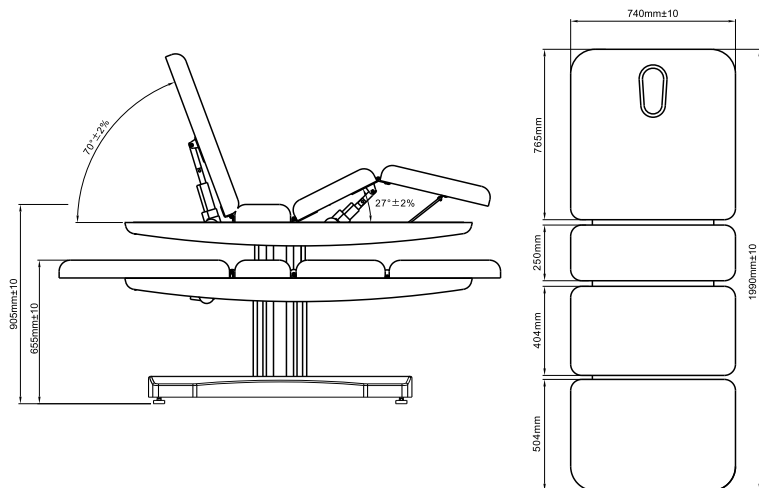
VI. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Elemente din oțel și lăcuit: Vă rugăm să utilizați produse care nu conțin abrazivi pentru curățare. Dezinfectați când este necesar și ocazional.



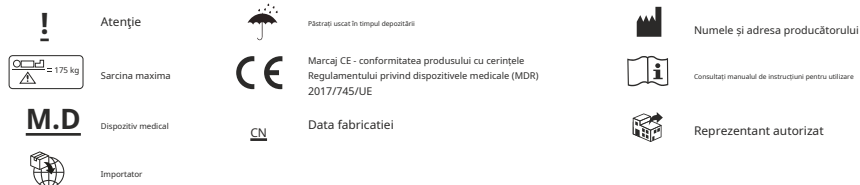
În conformitate cu Legea privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, este interzisă aruncarea echipamentelor uzate marcate cu simbolul coșului tăiat împreună cu alte deșeuri menajere. Echipamentele uzate trebuie predate la un punct de colectare adecvat. Obligațiile statutare de mai sus au fost introduse pentru a reduce cantitatea de deșeuri din echipamentele electrice și electronice și pentru a asigura un nivel adecvat de colectare, recuperare și reciclarea deșeurilor de echipamente. Implementarea corectă a acestor obligații este importantă mai ales atunci când echipamentul folosit conține componente periculoase care pot avea un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

VII. DATE TEHNICE



Greutatea mesei	83 kg
putere	220~240V, 50Hz/60Hz
Putere maxima	300W
Cea mai mare temperatură de încălzire	45+/-5°C
Temperatura mediului	de la 0°C la + 40°C
Umiditatea relativă	de la 30% la 90%
Sarcina admisa	175 kg
Dimensiunile patului	199 x 74 cm (+/- 1 cm)
Înălțime (ajustată)	de la 65 la 90 cm (+/- 1 cm)

VIII. SENSUL PICTOGRAFII



IX. CONDIȚII DE GARANȚIE

1. În sensul garanției:
 - a) „Producător” se referă la HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Societatea cu răspundere limitată) cu sediul în Jasto, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasto, înscrisă în Registrul Antreprenorilor, ținut de Judecătoria Districtului XII, Rzeszów. Secția Registrului Tribunalului Național, cu numărul KRS atribuit: 0000513317, cu capitalul social în valoare de 10.750.000 PLN (zece milioane șapte sute cincizeci de mii de zloti), capitalul a fost vărsat integral, NIP: 6852208438, REGON : 629018 .
 - b) „Cumpărător” se referă la cumpărătorul final al echipamentului, fabricat de producător, incluzând atât consumatorul, cât și întreprinzătorul.
 - c) „Distribuitor” se referă la o entitate care, în baza unui acord cu Producătorul, vinde Echipamentul într-o zonă desemnată.
 - d) „Centrul de service autorizat” se referă numai la un serviciu deținut de Producător sau un serviciu indicat de Producător și deținut de Distribuitorul acestuia,
 - e) „Echipament” se referă la un articol mobil, fabricat de către Producător, care face obiectul vânzărilor și căruia i se aplică garanția menționată.
2. Producatorul asigura buna calitate și funcționare eficientă a echipamentelor pentru care s-a emis carnetul de garanție, pe perioada de: 2 ani pentru elementele de construcție, 2 ani pentru elementele tapitate și 2 ani pentru accesoriile electronice și hidraulice.
3. Reparația în garanție nu include activitățile prevăzute în manual, pe care Cumpărătorul este obligat să le efectueze pe cont propriu (instalarea Echipamentului, întreținerea Echipamentului etc.).
4. Răspunderea în temeiul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente Echipamentului., în special, garanția nu acoperă nicio daune rezultate din utilizarea, depozitarea, întreținerea sau transportul necorespunzător sau inconsecvent al Echipamentului, precum și diferențele de culoare dintre părțile expuse și neexpuse radiațiilor solare, influența agenților chimici sau abrazivi, poluarea atmosferică sau înțepături și abraziuni accidentale, prezența petelor sau inelelor de la substanțe grase sau muritoare (grăsimi, creme, loțiuni sau uleiuri), colorare permanentă cu coloranți precum cerneluri, markere permanenți sau alți coloranți nepermanenți utilizați în producția de îmbrăcăminte (de exemplu, coloranți folosiți la fabricarea blugilor).
5. Garanția nu acoperă nicio deteriorare mecanică a echipamentului.
6. Cumpărătorul pierde drepturile de garanție în cazul:
 - a) Producătorul declară că Echipamentul a fost reparat de o altă entitate decât Serviciul Autorizat,
 - b) efectuarea oricăror modificări de proiectare la Echipament fără acordul prealabil scris al Producătorului,
 - c) utilizarea Echipamentului contrar utilizării prevăzute,
 - d) utilizarea Echipamentului după dezvăluirea oricărui defect al acestuia.
7. Indiferent de pierderea drepturilor de garanție, descrise mai sus, la punctul 6, Producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio daune aduse proprietății sau cauzate terților, care pot fi cauzate de utilizarea Echipamentului acoperit de garanție.
8. Garanția nu exclude și nu limitează drepturile rezultate din garanția pentru defecte. Exercițarea drepturilor din garanție nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției pentru defecte. În cazul în care Cumpărătorul își exercită drepturile din garanție, termenul de exercitare a drepturilor din garanție pentru vicii este suspendat la data la care Producătorul este notificat defectul. Perioada curge mai departe de la data refuzului Producătorului de a îndeplini obligațiile care decurg din garanție sau expirarea ineficiența a termenului de executare a acestora.
9. Sfera de acoperire a garanției este limitată la teritoriul țării în care a fost vândut Echipamentul.
10. Producătorul își va îndeplini obligațiile în temeiul garanției (înlăturarea defectelor sau deteriorarea structurii Echipamentului care rezultă din motive inerente Echipamentului și dezvăluite în perioada de garanție) gratuit în termen de 14 zile de la data livrării Echipamentului către producător sau Centrul de service autorizat. În cazul în care reparația Echipamentului nu poate fi efectuată în perioada menționată mai sus, Producătorul va informa Cumpărătorul cu privire la cele de mai sus și va indica, de asemenea, motivele întârzierii și data estimată a îndeplinirii cererii de garanție recunoscută.
11. Utilizarea drepturilor de garanție necesită îndeplinirea totală (cumulativă) a patru condiții:
 - a) prezentarea către Producător a unei facturi cu TVA, chitanță sau altă dovadă de cumpărare a echipamentului, documentație fotografică a Echipamentului defecte, împreună cu o scurtă descriere a motivelor depunerii unei cereri de garanție;
 - b) raportarea defectului în termen de 14 (paisprezece) zile de la constatarea acestuia,
 - c) livrarea Echipamentului în ambalajul original pe cheltuiala Producătorului, la adresa indicată mai sus în cardul de garanție sau la adresa Centrului de Service Autorizat,
 - d) desemnarea locului unde Producătorul livrează echipamentul după repararea acestuia (limitat la țara în care a fost achiziționat Echipamentul).
12. Perioada de garanție se prelungeste pe durata reparației, începând de la data livrării Echipamentului către Producător sau către Centrul de Service Autorizat, până la data la care Echipamentul a fost returnat Cumpărătorului.
13. Responsabilitatea Producătorului sau a Centrului de service autorizat este de a defini scopul și metoda de reparare a Echipamentului.
14. Garanția se limitează la repararea echipamentului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui Echipamentul cu unul defect, dacă reparația depășește prețul Echipamentului indicat în dovada de cumpărare. Conform garanției, Cumpărătorul nu va avea dreptul de a solicita înlocuirea Echipamentului cu unul nou. Garanția, în special, nu acoperă răspunderea pentru pierderile sau daunele suferite de Cumpărător în legătură cu faptul că nu este capabil să utilizeze Echipamentul.
15. Producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio daune aduse Echipamentelor cauzate în timpul prestării serviciului de transport de către compania de livrare până când acesta este ridicat de către Producător de la compania de livrare.
16. În cazul în care livrarea Echipamentului a fost comandată de către Producător, Cumpărătorul este obligat să verifice starea tehnică a Echipamentului la primirea acestuia. În cazul în care Cumpărătorul constată că Echipamentul a fost deteriorat în timpul transportului, Cumpărătorul este obligat să:
 - a) de îndată, nu mai târziu de 3 zile de la data primirii expedierii, să informeze Producătorul cu privire la orice deteriorare a Echipamentului survenită în timpul transportului, pentru a permite Producătorului să depună o reclamație la compania de livrare și să urmărească pretenții,
 - b) să furnizeze Producătorului un proces-verbal de reclamație întocmit între Cumpărător și firma de livrare.
17. Reglementările de garanție cuprinse în acest document sunt singurele și exclusive reguli de garanție pentru produsele cu răspundere limitată HABYS.

I. APLICARE

Masa staționară Gemini Flex permite fizioterapeuților să efectueze tratamente de reabilitare, kinetoterapie, terapii fizice și masaje profesional, sigur și eficient, care au ca scop tratarea sau atenuarea proceselor bolii și a consecințelor leziunilor/dizabilităților. Designul meselor de reabilitare Gemini Flex permite kinetoterapeutului accesul ușor și complet la pacient din toate părțile.

II

- Asigurați-vă că masa se află pe o suprafață dură și plană.
- Dacă patul se rotește sau se înclină din cauza podelelor neuniforme, reglați picioarele folosind șuruburile.

Conectare la rețeaua electrică

Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că:

- priza este împământată corespunzător și respectă reglementările aplicabile,
- priza poate rezista la sarcina cu puterea maximă a dispozitivului specificată în tabelul cu date tehnice,
- tensiunea de rețea corespunde informațiilor din tabelul cu datele tehnice,
- priza corespunde ștecherului. În caz contrar, înlocuiți priza.



Nu instalați dispozitivele în aer liber. Actuatorele electrice nu pot funcționa mai mult de 2 minute. O repornire este posibilă după 18 minute de odihnă.

Odată instalată masa, priza electrică ar trebui să fie ușor accesibilă. Nu utilizați cabluri prelungitoare.

Cablul nu trebuie să fie îndoit.

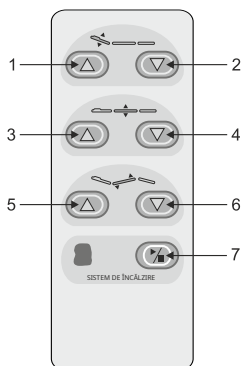
Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai de personal specializat autorizat. Nu efectuați singur reparații la actuatorele electrice. Evitați lumina directă a soarelui, radiațiile UV, ploaia, praful excesiv, umezeala.

Pericol! Producătorul își declină orice răspundere dacă regulile de mai sus nu sunt respectate.

III. OPERARE

Înălțimea mesei și unghiul de înclinare a patului sunt reglate de motoare electrice controlate de o telecomandă manuală:

RO



Desemnare	Efect
1	Reglarea înălțimii tetierei - ridicare.
2	Reglarea înălțimii tetierei - coborâre.
3	Reglarea înclinării suportului de pat - ridicare.
4	Reglarea înclinării suportului de pat - coborâre.
5	Reglarea înălțimii primului picior al mesei, din partea tetierei - ridicare.
6	Reglarea înălțimii primului picior al mesei, din partea tetierei - coborâre.
7	3 niveluri de reglare a temperaturii: Prin apăsarea butonului, lumina se aprinde, funcția de încălzire funcționează la al 3-lea nivel de temperatură 45+/-5°C Apăsăți din nou butonul, lumina pâlpâie rapid, încălzirea trece la al 2-lea nivel de temperatură 40+/-5. °C. Apăsăți din nou butonul, lumina pâlpâie încet, încălzirea comută la primul nivel de temperatură 35+/-5°C. Apăsăți din nou butonul, lumina se stinge, funcția de încălzire se oprește. Sistemul de încălzire se va opri automat dacă patul nu este folosit după o oră. Apăsăți din nou butonul pentru a începe încălzirea.

IV. FUNCȚIA DE ÎNCĂLZIRE A FOILOR:

Patul se încălzește treptat. După pornirea funcției de încălzire, masa se încălzește până la o temperatură de aproximativ 45 de grade, cu opțiunea de a seta o temperatură mai scăzută (40 sau 35 de grade +/-5°C). Odată ce temperatura programată este atinsă, funcția de încălzire se oprește automat după o oră. Pentru a porni din nou funcția de încălzire, activați funcția de pe telecomandă.

Pericol! Temperatura de încălzire percepută este influențată de temperatura ambiantă. Când temperatura ambiantă este ridicată, viteza de încălzire este mai rapidă, iar temperatura finală percepută este puțin mai mare decât temperatura standard.

Dacă temperatura ambiantă este scăzută, viteza de încălzire este mai lentă, iar temperatura finală percepută este puțin mai mică decât cea standard.

V. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Utilizați tabelul conform instrucțiunilor de utilizare.
- Daunele rezultate din nerespectarea instrucțiunilor de mai sus nu constituie o plângere.
- Dispozitivul nu este destinat să fie utilizat de persoane cu capacități fizice sau mentale limitate sau cărora le lipsește experiența și cunoștințele, cu excepția cazului în care îl folosesc sub supraveghere sau după instrucțiuni de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Masa trebuie folosită numai de adulți și conform instrucțiunilor.
- Masa este destinată utilizării în încăperi uscate și închise și pentru tratamente de către o singură persoană odată.
- Masa nu trebuie mutată împreună cu pacientul.
- Este interzis să stai brusc pe masă (sărituri).
- Starea, îngenuncherea și sprijinirea pe tetiere, rafturi și cotiere sunt interzise.
- Dacă pacientul stă întins pe masă fără îmbrăcăminte, kinetoterapeutul trebuie să folosească tamponae de unică folosință sau să dezinfecteze masa.
- Evitați contactul prelungit al pernelor de masă cu uleiurile. În acest scop, trebuie folosite capace rezistente la ulei sau folii impermeabile.
- Masa trebuie folosită și depozitată departe de surse directe de foc și căldură.
- Masa nu trebuie expusă la lumina soarelui pentru perioade lungi de timp. Acest lucru poate duce la decolorarea tapițeriei mesei.
- După ce scoateți masa dintr-o cameră frigorifică, conectați masa la sursa de alimentare după 15 minute de așteptare.
- Se recomandă reglarea completă a înălțimii mesei de la minim la maxim pentru a vă asigura că lubrifianțul este distribuit uniform pe tot motorul. Acest lucru asigură întreținerea corespunzătoare a mesei și prelungeste durata de viață a motorului. Procesul trebuie repetat de 2, 4 ori, cel puțin o dată pe săptămână.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Nu dezasamblați dispozitivul și nu încercați să pătrundeți în interiorul acestuia.

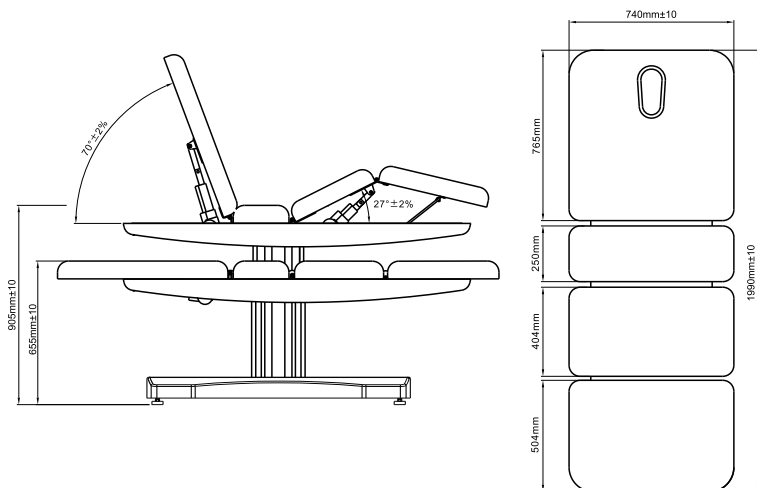
VI. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Elemente din oțel și vopsite. Pentru curățarea acestor componente sunt recomandate produse neabrazive. Dezinfectați la nevoie și ocazional.












În conformitate cu prevederile Legii privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, este interzisă aruncarea dispozitivelor vechi marcate cu simbolul coșului de gunoi tăiat împreună cu alte deșeuri menajere. Dispozitivele vechi trebuie predate la punctul de colectare corespunzător. Obligațiile legale de mai sus au fost introduse pentru a limita cantitatea de deșeuri din echipamentele electrice și electronice și pentru a asigura un nivel adecvat de colectare, recuperare și reciclare a deșeurilor de echipamente. Implementarea corectă a acestor obligații este deosebit de importantă atunci când echipamentele reziduale conțin componente periculoase care au un impact deosebit de negativ asupra mediului și sănătății umane.

VII. DATE TEHNICE



Greutatea mesei	83 kg
Alimentare electrică	220~240V, 50Hz/60Hz
Performanță maximă	300W
Temperatura maxima de incalzire	45+/- 5°C
Temperatura mediului ambiant	de la 0°C până la + 40°C
umiditate	de la 30% la 90%
Sarcina maxima	175 kg
Dimensiunile patului	199 x 74 cm (+/- 1 cm)
Inaltime (reglabila)	de la 65 la 90 cm (+/- 1 cm)

VIII. LEGENDĂ LA PICTOGRAME

	Pericol		Protejați de umiditate și umiditate în timpul depozitării		Numele și adresa producătorului
	Sarcina maxima = 175 kg		Marcaj CE - conformitatea produsului cu cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale 2017/745/UE		Citiți instrucțiunile de utilizare
M.D	Produs medical		importator		Data producției
	Dealer autorizat în Comunitatea Europeană				

IX. TERMENI DE GARANȚIE

1. În sensul prezentului document:

- a) „Producător”: HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością cu sediul social în Jasło, ul, cu un capital social de 10.750.000 PLN (în cuvinte: zece milioane șapte sute cincizeci de mii. zloti), capitalul este vărsat integral, număr de TVA: 6852208438, REGON: 180186290.
- b) „Cumpărător” înseamnă utilizatorul final al echipamentului fabricat de către Producător, inclusiv consumatorii și întreprinderile.
- c) „Distribuitor” înseamnă o companie care vinde echipamentul pe teritoriul desemnat în baza unui contract cu producătorul.
- d) „Punct de service autorizat” înseamnă doar punctul de service administrat de producător sau punctul de service specificat de producător și gestionat de distribuitorul acestuia;
- e) „Echipament” înseamnă un articol mobil fabricat de producător, care face obiectul unui contract de vânzare și căruia i se aplică garanția relevantă.

2. Producătorul garantează buna calitate și funcționare eficientă a echipamentelor pentru care a fost emis acest card de garanție pentru următoarea perioadă: 2 ani pentru elementele structurale și 2 ani pentru elementele tapitate.
3. Reparația în garanție nu acoperă activitățile prevăzute în instrucțiunile de utilizare, pe care cumpărătorul trebuie să le efectueze el însuși (asamblarea aparatului, întreținerea aparatului etc.).
4. Răspunderea conform garanției se extinde numai la defectele care pot fi urmărite până la cauzele care se află în echipament. În special, garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea, depozitarea, întreținerea sau transportul necorespunzătoare sau necorespunzătoare a dispozitivului, precum și diferențele de culoare dintre piesele expuse la lumina soarelui și cele care nu se datorează acțiunii Substanțelor chimice sau abrazive, poluării aerului. sau înțepături și abraziuni accidentale, prezența petelor sau inelurilor cauzate de substanțe grase sau colorate (grăsimi, creme, loțiuni sau uleiuri), colorare permanentă cu coloranți precum cerneluri, markere permanente sau alți coloranți nepermanenți utilizați la fabricarea îmbrăcămintei. (de exemplu, coloranți utilizați la fabricarea îmbrăcămintei de tip blue jeans).
5. Garanția nu acoperă deteriorarea mecanică a dispozitivului.
6. Cumpărătorul pierde drepturile din garanție în următoarele cazuri:
 - a) Producătorul stabilește că dispozitivul a fost reparat în afara centrului de service autorizat în perioada de garanție,
 - b) Au fost efectuate modificări structurale la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului,
 - c) Dispozitivul a fost utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute,
 - d) Dispozitivul a fost utilizat după ce a fost descoperit un defect de proiectare.
7. Fără a aduce atingere pierderii drepturilor de garanție descrise mai sus la paragraful 6, producătorul nu este răspunzător pentru nicio daune aduse proprietății sau daune cauzate terților ca urmare a utilizării echipamentului acoperit de garanție.
8. Garanția nu exclude și nici nu limitează drepturile care decurg din răspunderea pentru defecte. Exercițarea drepturilor de garanție nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției. În cazul în care cumpărătorul face uz de drepturile sale din garanție, perioada de exercitare a drepturilor din garanție se întrerupe din momentul notificării defectului către producător. Acest termen curge din momentul refuzului producătorului de a îndeplini obligațiile din garanție sau din momentul în care perioada pentru îndeplinirea acestora a expirat fără efect.
9. Sfera de protecție a garanției este limitată la teritoriul țării în care a fost vândut dispozitivul.
10. Producătorul este obligat să își îndeplinească obligațiile de garanție (eliminarea defectelor sau deteriorarea structurii dispozitivului rezultate din cauze inerente dispozitivului și survenite în perioada de garanție) în termen de 14 zile de la data livrării dispozitivului către producător sau la centrul de service autorizat gratuit. În cazul în care reparația dispozitivului nu poate fi efectuată în perioada menționată mai sus, producătorul va informa cumpărătorul despre acest lucru, indicând motivele întârzierii și data estimată de îndeplinire a revendicării de garanție recunoscute.
11. Exercițarea drepturilor de garanție necesită îndeplinirea în comun (cumulativă) a patru condiții:
 - a) o factură cu TVA, chitanță sau altă dovadă de cumpărare a dispozitivului furnizată cumpărătorului și documentația fotografică a dispozitivului defect, împreună cu o scurtă descriere a motivelor depunerii cererii de garanție;
 - b) să raporteze defectul în termen de 14 (paisprezece) zile de la descoperirea acestuia,
 - c) să livreze aparatul în ambalajul original, pe cheltuiala producătorului, la adresa acestuia indicată mai sus în cardul de garanție sau la adresa centrului de service autorizat,
 - d) indicați locația în care dispozitivul va fi livrat de către producător după reparație (limitat la țara în care a fost achiziționat dispozitivul).
12. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației, calculată din ziua în care dispozitivul este predat producătorului sau centrului de service clienți autorizat până în ziua în care dispozitivul este returnat cumpărătorului.
13. Este responsabilitatea producătorului sau a furnizorului de servicii autorizat să determine amploarea și tipul reparației dispozitivului.
14. Garanția se limitează la repararea dispozitivului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui dispozitivul cu un dispozitiv fără defecte dacă reparația depășește prețul dispozitivului menționat în chitanța de achiziție. Cumpărătorul nu are dreptul de a solicita înlocuirea echipamentului în condiții de garanție. În special, garanția nu se extinde la răspunderea pentru pierderea sau daunele suferite de cumpărător ca urmare a împiedicării utilizării dispozitivului.
15. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio deteriorare a dispozitivului cauzată în timpul transportului de către compania de transport până când producătorul primește dispozitivul de la compania de transport.
16. În cazul în care livrarea dispozitivului a fost comandată de către producător, este responsabilitatea cumpărătorului să verifice starea tehnică a dispozitivului la primire. În cazul în care cumpărătorul descoperă că transportul sau dispozitivul conținut în acesta este deteriorat, cumpărătorul este obligat:
 - a) să notifice imediat producătorul, cel târziu în termen de 3 zile de la primirea expedierii, cu privire la orice deteriorare a dispozitivului survenită în timpul transportului, astfel încât producătorul să poată depune o plângere la compania de transport și să facă pretenții corespunzătoare;
 - b) furnizează producătorului un protocol de reclamație întocmit între cumpărător și firma de transport.
17. Condițiile de garanție cuprinse în acest document sunt singurele și exclusive condiții de garanție pentru produsele HABYS Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.

I. WSTĘP

Stół stacjonarny Libra 4 umożliwia kinetoterapie prawidłowe, bezpieczne i efektywne prowadzenie zabiegów rehabilitacyjnych, kinetoterapie, kinetoterapie, masażu, mających na celu leczenie lub łagodzenie przebiegu łagodzenie przebiegu łagodzenie przebiegu śurakuze króóbśuńsuńńń śurádzów chorób. Budowa stolów rehabilitacyjnych Libra 4 pozwala kinetoterapie na łatwy i pełny dostęp do pacjenta z każdej strony.

PL

II. INSTALACJA

- Upewnić się, że stół jest ustawiony na twardym i płaskim podłożu.
- Dacă dorîți să vă asigurați că nu trebuie să vă faceți griji pentru nimic, nu trebuie să opriți pomocą śrub.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka zasilania elektrycznego należy upewnić się, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemienie și czy odpowiada obowiązującym przepisom,
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia, podanej w tabeli Danych Technicznych,
- Dacă dorîți să utilizați energia electrică de care aveți nevoie,
- gniazdko odpowiada wtyczce. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko.



Nu należy instalować urządzeń na otwartym powietrzu. Siłowniki elektryczne mogą pracować niciodatã nu dłużej niż 2 minuty. Poowne uruchomienie jest możliwe po 18 minuty odpoczynku.

Sursa de alimentare are suficientã putere electrică pentru a fi utilizată de două dozări. Niciodatã nu używać przedłuźaczy.

Cablul niciodatã powinien być zginany.

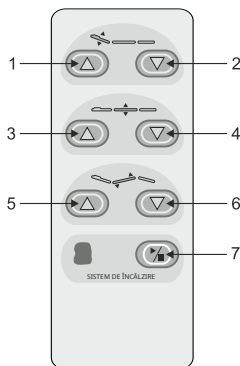
Cablu zasilania elektrycznego może być wymieniony wyłącznie przez upowaźnionego specjalistę.

Niciodatã należy samodzielnie dokonywać żadnych napraw siłowników elektrycznych. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia, promieniowania UV, deszczu, nadmiernego zakurzenia, wilgoci.

Uwaga! Producătorul este responsabil și de producție, dar nu este cazul.

III. OBSŁUGA

Regulacja wysokości stołu oraz kątów łamania leżyska odbywa poprzez silniki elektryczne sterowane pilotem ręcznym:



Oznaczenie	Działanie
1	Regulacja wysokości zagłówka - podnoszenie.
2	Regulacja wysokości zagłówka - obniżanie.
3	Regulacja wysokości stołu - podnoszenie.
4	Regulacja wysokości stołu - obniżanie.
5	Regulacja kąta łamania podnóżka - podnoszenie.
6	Regulacja kąta łamania podnóżka - obniżanie.
7	Temperatura ustawienia cu 3 poziții: Temperatura maximă este controlată, temperatura maximă este de 45+/-5°C Temperatura maximă este de 40+/-5°C Naciśnij przycisk poownie, światło powoli miga, ogrzewanie zmienia się na 1. poziom temperatury 35+/-5°C Naciśnij przycisk poownie, światło zgaśnie, funkcja ogrzewania zostanie zatrzewania. System ogrzewania zatrzyma się automatycznie, jeśli po godzinie niciodatã będzie żadnej operacji na stole. Naciśnij przycisk poownie, aby uruchomić funkcję grzania.

IV. FUNKCJA PODGRZEWANIA BLATU:

Leżysko stołu nagrzewa się stopniowo. Daca vrei sa ai o conexiune radio buna, temperatura va fi ok. 45°C, pentru reglarea maximă a temperaturilor scăzute (odpowiednio 40 și 35°C +/-5°C). Po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury, radiocja ogrzewania automatycznie wyłączy się po upływie godziny. W celu ponownego uruchomienia funkcji ogrzewania, należy włączyć funkcję na pilocie sterującym.

Uwaga! Temperatura este diferită și temperatura este diferită. Temperatura este diferită, temperatura este diferită și temperatura nu este aceeași cu temperatura standard.

Temperatura este diferită, temperatura este mai mică și temperatura nu este la fel de standard.

V. UWAGI EKSPLOATACYJNE

- Użytkować stół zgodnie z instrukcją obsługi.
- Uszkodzenia powstałe w skutek niestosowania nu faci niciodatã powyższych uwag są podstawã nu faci publicitate.
- Urządzenie nu glumeşte niciodatã przeznaczone do użytkowania przez osoby sau ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej oraz nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że używają go pod nadzorem lub po otrzymaniu wskazówek od osoby odpowiedzialnej za i bezpieczeństwo.
- Stołu powinny używać wyłącznie osoby dorosłe iw sposób zgodny zgodny zgodny zgodny zgodny zgodny.
- Stół przeznaczony este użytku wewnątrz pomieszczeń suchych și zamkniętych oraz do zabiegów tylko dla jednej osoby jednocześnie.
- Niciodata dopuszcza te przenoszenia stołu wraz z pacjentem.
- Zabrania się gwałtownego siadania na stół (wskakiwania).
- Zabrania się siadania, klęknięcia și opierania na podglówku, półkach și podłokietnikach.
- Jeżeli pacjent układa się na stole bez ubrania, rehabilitant powinien zastosować podkłady jednorazowe lub zdezynfekować stół.
- Należy unikać długotrwałego contactu tapicerki stołu z olejkami. W tym celu należy stosować okrycie olejoodporne lub nieprzemakalne prześcieradła.
- Stół powinien być użytkowany și przechowywany z dala od bezpośrednich źródeł ognia i ciepła.
- Stołu niciodatã należy narażać na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Może to spowodować odbarwienie tapicerki stołu.
- Timpul petrecut pe pomieszczenia durează aproximativ 15 minute.
- Zaleca się wykonać pełną regulację wysokości stołu w zakresie od minimalnej do maksymalnej, aby zapewnić równomierne rozprowadzenie smaru wewnątrz silnika. Zapewnia to prawidłową konserwację stołu oraz wydłuża żywotność silnika. Czynność należy powtórzyć 2, 4-krotnie min. raz w tygodniu.
- Niciodatã należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za cable.
- Nu ne lăsa să demonstrăm nimic și să încerci din nou dacă vrei să o faci.

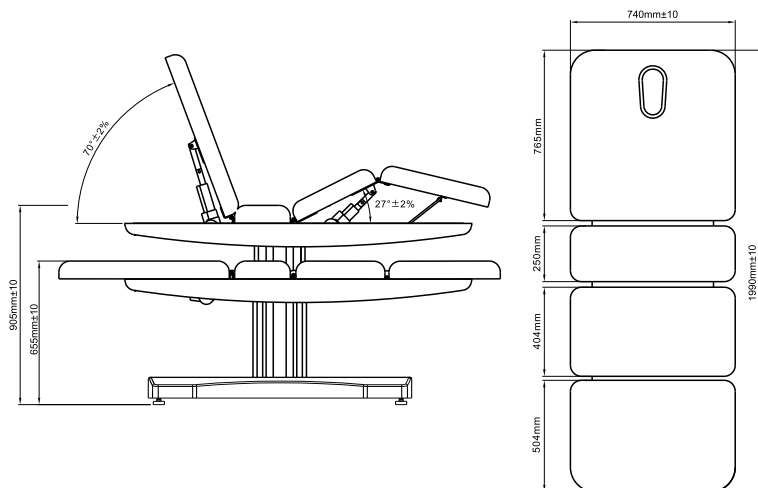
VI. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Stal și elementar lakierowan. Acest element nu trebuie utilizat ca produs. Dezynfekować w razie potrzeby și sporadycznie.













Zgodnie z przepisami ustawy sau zużyтым sprzęcie elektrycznymi elektronicznym, zabronione este wyrzucanie zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza wraz z innymi odpadami gospodarczymi. Zużyty sprzęt należy oddać do właściwego punktu zbiórki. Powyższe obowiązki ustawowe wprowadzone zostały w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego și elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania și recykledtu zużebierania. Prawidłowa realizacja tych obowiązków ma znaczenie zwłaszcza w przypadku, gdy w zużyтым sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają zwłaszcza w przypadku, gdy w zużyтым sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają zwłaszcza w przypadku.

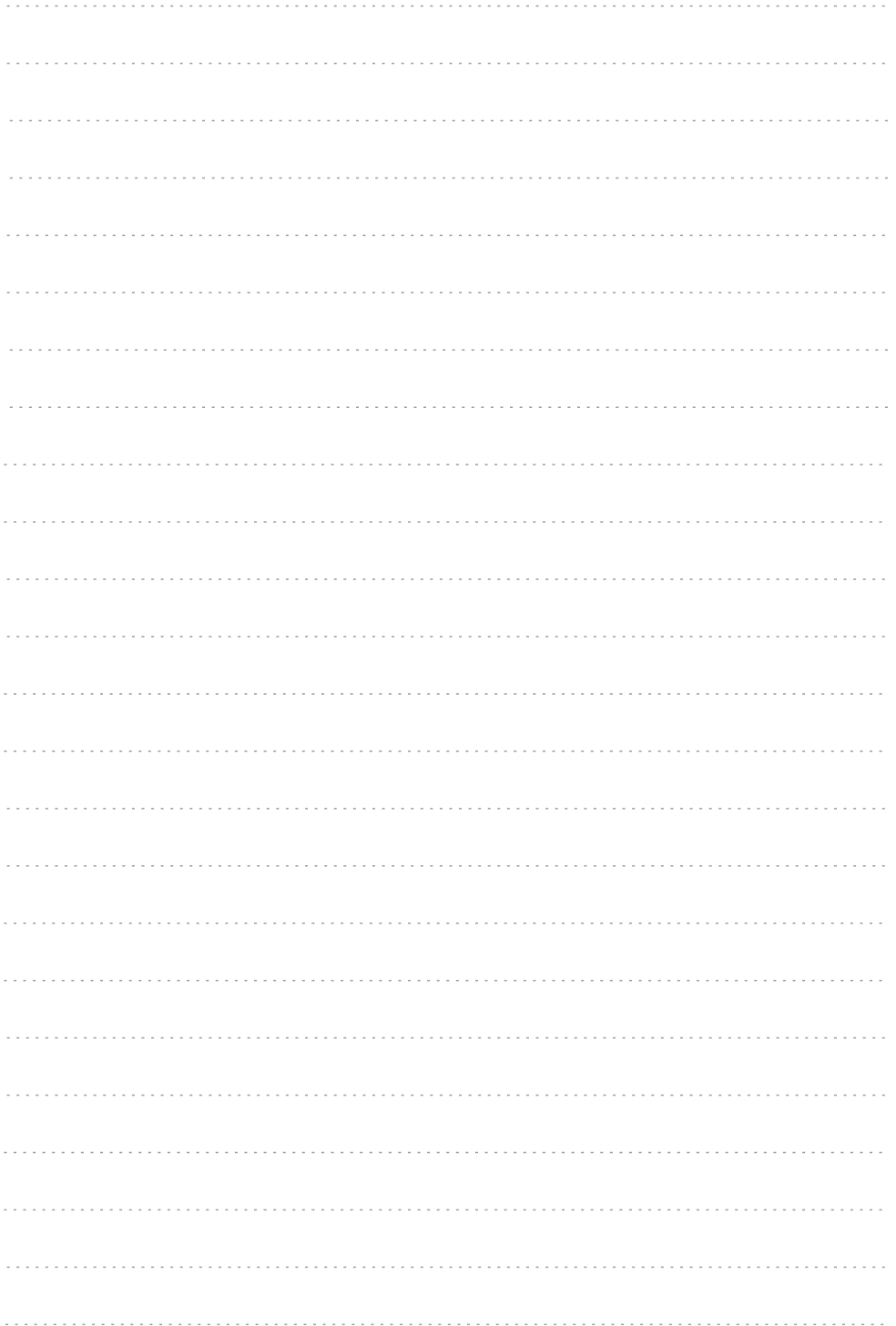
VII. TECHNICZNE DANE



Waga stołu	83 kg
Zasilanie elektryczne	220~240V, 50Hz/60Hz
Moc maksymalna	300W
Maksymalna temperatura ogrzewania	45+/-5°C
Temperatura otoczenia	sau 0°Cjoi + 40°C
Wilgotność otoczenia	sau 30% fac 90%
Maksymalne obciążenie	175 kg
Wymiary leżyska	199 x 74 cm (+/- 1 cm)
Wysokość (regulowana)	sau 65 pãná la 90 cm (+/- 1 cm)

VIII. LEGENDA DO PIKTOGRAMÓW

	Uwaga		W czasie przechowywania chronić przed wilgocią i przemoczeniem		Nazwa i address producenta
	Maksymalne obciążenie		Znak CE – zgodność wyrobu z wymaganiami Rozporządzenia sau wyrobach medycznych 2017/745/UE		Zapoznaj się z instrukcją użycia
	Wyrób medyczny		Producerea datelor		Autorizowany przedstawiciel
	Importator				





Alte versiuni lingvistice disponibile aici:
Alte versiuni lingvistice disponibile la: Inne
wersje językowe dostępne pod adresa:



www.habys.com/warrantymanuals

Producător

Silverfox Corporation Limited
NR.18, 1st Tongle Road
529000 TangXia, Pengjiang

Fabricate în China

Reprezentant autorizat

HABYS Sp. z oo
ul
38-200 Jasło, PL
www.habys.com